NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1242/2009

zo 16. decembra 2009,

ktorým sa ukladá dočasné antidumpingové clo na dovoz určitých systémov na skenovanie nákladného tovaru s pôvodom v Čínskej ľudovej republike

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii a na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (ďalej len „základné nariadenie“) ([1]), a najmä na jeho článok 7,

po porade s poradným výborom,

keďže:

1. POSTUP

1.1. Začatie

(1) Európska komisia 18. marca 2009 informovala oznámením uverejneným v *Úradnom vestníku Európskej únie* ([2]) (ďalej len „oznámenie o začatí konania“) o začatí antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu určitých systémov na skenovanie nákladného tovaru s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČĽR“) do Spoločenstva.

(2) Antidumpingové konanie sa začalo na základe podnetu, ktorý 2. februára 2009 podal výrobca zo Spoločenstva Smiths Detection Group Limited (ďalej len „navrhovateľ“), ktorý zastupuje podstatnú časť, v tomto prípade viac ako 80 %, celkovej výroby určitých systémov na skenovanie nákladného tovaru v Spoločenstve. Podnet obsahoval dôkazy o dumpingu a o značnej ujme, ktorá z toho vyplýva, čo sa považovalo za dostatočný dôvod na začatie konania.

1.2. Strany, ktorých sa konanie týka

(3) Komisia oficiálne informovala navrhovateľa, iných známych výrobcov v Spoločenstve, jediného známeho vyvážajúceho výrobcu v ČĽR, zástupcov príslušnej vyvážajúcej krajiny a výrobcov v Spojených štátoch amerických (ďalej len „USA“), o ktorých sa uvažovalo ako o analogickej krajine. Komisia sa okrem toho obrátila na všetkých známych používateľov príslušného výrobku/podobného výrobku v Spoločenstve. Zainteresované strany dostali možnosť písomne vyjadriť svoje stanoviská a požiadať o vypočutie v rámci lehoty stanovenej v oznámení o začatí konania. Všetky zainteresované strany, ktoré o to požiadali a preukázali, že by na základe osobitných dôvodov mali byť vypočuté, boli vypočuté.

(4) S cieľom umožniť jedinému známemu vyvážajúcemu výrobcovi v ČĽR predložiť v prípade záujmu žiadosť o trhovohospodárske zaobchádzanie (ďalej len „THZ“) alebo o individuálne zaobchádzanie (ďalej len „IZ“) Komisia zaslala formuláre žiadosti vyvážajúcemu výrobcovi a orgánom v ČĽR, o ktorých vedela, že sa ich záležitosť týka. Jediný známy vyvážajúci výrobca v ČĽR nepožiadal o THZ v súlade s článkom 2 ods. 7 základného nariadenia, ale požiadal o IZ.

(5) Komisia zaslala dotazníky všetkým stranám, o ktorých je známe, že konanie sa ich týka, a všetkým ostatným stranám, ktoré o to požiadali, v lehotách stanovených v oznámení o začatí konania.

(6) Dotazníky vyplnil jeden známy vyvážajúci výrobca z ČĽR, dvaja výrobcovia zo Spoločenstva, jeden výrobca z USA, o ktorých sa uvažovalo ako o analogickej krajine, a deviati používatelia zo Spoločenstva.

(7) Komisia získala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na účely THZ/IZ a na predbežné stanovenie dumpingu, z neho vyplývajúcej ujmy a záujmu Spoločenstva. Overovacie návštevy sa vykonali v priestoroch týchto spoločností:

a) výrobcovia zo Spoločenstva

Smiths Heimann SAS, Vitry (Francúzsko) a Smiths Heimann GmbH, Wiesbaden (Nemecko), obidve prepojené spoločnosti Smiths Detection Group Limited

b) vyvážajúci výrobca v ČĽR

Nuctech Company Limited, Peking, Čínska ľudová republika

(8) Vzhľadom na potrebu stanoviť normálnu hodnotu pre vyvážajúceho výrobcu v ČĽR, ktorý nepožiadal o THZ, sa overovacia návšteva s cieľom stanoviť normálnu hodnotu na základe údajov z analogickej krajiny, ktorou boli v tomto prípade Spojené štáty, uskutočnila v priestoroch tejto spoločnosti:

Rapiscan Systems Inc., Torrance, CA, USA

([1]) Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ C 63, 18.3.2009, s. 20.

1.3. **Obdobie prešetrovania a posudzované obdobie**

(9) Prešetrovanie dumpingu a ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. júla 2007 do 31. decembra 2008 (ďalej len „obdobie prešetrovania“ alebo „OP“). Skúmanie trendov, ktoré sú relevantné pre posúdenie ujmy, sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2004 do konca OP (ďalej len „posudzované obdobie“). Pokiaľ ide o trvanie OP, treba uviesť, že osemnásťmesačné obdobie sa zvolilo vzhľadom na určité osobitosti trhu príslušného/podobného výrobku, t. j. vzhľadom na existenciu postupov verejného obstarávania/predkladania ponúk, ktoré sú spojené s dlhými prípravnými obdobiami na uskutočnenie transakcie, a vzhľadom na existenciu pomerne malého počtu transakcií.

2. **PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK**

2.1. **Príslušný výrobok**

(10) Príslušným výrobkom sú systémy na skenovanie nákladného tovaru využívajúce neutrónovú technológiu alebo lúče X so zdrojom X 250 KeV alebo viac, alebo využívajúce žiarenie alfa, beta alebo gama, v súčasnosti zaradené pod kódy KN ex 9022 19 00, ex 9022 29 00, ex 9027 80 17 a ex 9030 10 00, a motorové vozidlá vybavené takýmito systémami, v súčasnosti zaradené pod kód KN ex 8705 90 90, s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „príslušný výrobok“).

(11) Tieto skenery predstavujú progresívne technologické kontrolné systémy na monitorovanie nákladného tovaru. Pomáhajú zvyšovať bezpečnosť a zabezpečenie prostredníctvom zisťovania zásielok, okrem iného aj výbušnín, zbraní, rádioaktívnych materiálov, drog, pašovaného a falšovaného tovaru. Skenery sú kľúčovým nástrojom, ktorý slúži colným správam a prístavným orgánom, ako aj určitým spoločnostiam, ktoré sa zaoberajú prepravou leteckých nákladov a iným súkromným aktérom, ktorí sa špecializujú v záležitostiach zabezpečenia a bezpečnosti, na zisťovanie podozrivého tovaru v uzatvorených nákladoch, ktoré sa prepravujú námornou, cestnou, leteckou alebo železničnou dopravou.

(12) Príslušný výrobok existuje v rôznych konfiguráciách v závislosti od produktu, ktorý sa má skenovať, a od toho, či má byť mobilný alebo statický. Hlavné konfigurácie sú: stacionárne systémy (natrvalo namontované na vyhradenom mieste), systémy navrhnuté na premiestňovanie (ľahké skenovacie systémy, ktoré sa pohybujú na koľajniciach a môžu sa premiestňovať), koľajnicové systémy, mobilné systémy (ktoré majú skenery integrované do motorového vozidla), systémy cez ktoré prechádza tovar na účely skenovania a portálové systémy. Systémy na skenovanie nákladného tovaru majú v rámci tej istej konfigurácie tie isté všeobecné fyzikálne, technické a prevádzkové vlastnosti, z hľadiska použitia slúžia presne na ten istý účel, predávajú sa výhradne koncovým používateľom a pri ich výrobe sa používajú rovnaké zariadenia.

(13) Jediný spolupracujúci vyvážajúci výrobca z ČĽR tvrdil, že rozsah výrobku by sa v prípade príslušného výrobku mal radikálne obmedziť a mal by zahŕňať iba určitú časť röntgenových systémov na skenovanie nákladného tovaru, t. j. nemobilné systémy na skenovanie nákladného tovaru založené na využívaní lúčov X (so zdrojom X viac ako 450 KeV), okrem systémov na skenovanie nákladného tovaru obsahujúcich technológiu Interlaced Dual-Energy (IDE), technológiu binokulárnej stereoskopie (BS) a technológiu rýchleho skenovania. Tvrdilo sa, že určité technológie nie sú z vedeckého alebo technického hľadiska vhodné pre skenery na skenovanie nákladného tovaru. Argumentovalo sa, že v niektorých prípadoch sú technológie, koncové použitia a predstavy zákazníkov rozdielne. Spoločnosť tvrdila, že technológie založené na žiarení alfa alebo beta nie sú z vedeckého alebo technického hľadiska vhodné na používanie v skeneroch na skenovanie nákladného tovaru. Spoločnosť takisto tvrdila, že skenery na skenovanie nákladného tovaru, ktoré využívajú neutrónovú technológiu alebo žiarenie gama sa v Spoločenstve nevyrábajú. Spoločnosť okrem toho tvrdila, že určité skenery sa odlišujú (napríklad mobilné skenery na skenovanie nákladného tovaru, skenery na skenovanie nákladného tovaru využívajúce technológiu rýchleho skenovania, skenery na skenovanie nákladného tovaru využívajúce technológiu IDE, skenery na skenovanie nákladného tovaru obsahujúce technológiu BS a skenery na skenovanie nákladného tovaru s určitou úrovňou energie), a preto ich nemožno považovať za príslušný výrobok. Napokon sa tvrdilo, že určité druhy výrobkov sa odlišujú a že niektoré druhy výrobkov sa v ČĽR alebo v Spoločenstve nevyrábajú.

(14) Z prešetrovania vyplynulo, že všetky technológie, na ktoré sa vzťahuje rozsah výrobku, sa môžu používať v skeneroch na skenovanie nákladného tovaru, a že všetky druhy výrobkov slúžia tomu istému účelu, ktorým je skenovanie nákladného tovaru na základe využívania tej istej základnej vlastnosti, t. j. emisie žiarenia pri skenovaní nákladného tovaru. To je dôvod, prečo zmeny v zdroji alebo úrovni energie a takisto lepšia vhodnosť niektorých technológií pre konkrétne druhy tovarov, ktoré sa majú skenovať (napríklad tovar organického pôvodu), by nemohli zaručiť vylúčenie určitého druhu výrobku. Všetky druhy výrobkov bez ohľadu na technológie zároveň slúžia tomu istému a jedinému cieľu, o ktorý sa usiluje používateľ výrobku a ktorým nie je nič iné ako skenovať nákladný tovar. Výzvy na predloženie ponúk v Európskej únii okrem toho zvyčajne nevylučujú žiadny druh technológie bez ohľadu na to, kde sa zodpovedajúci výrobok vyrába. Takisto je zrejmé, že technológie využívajúce žiarenie alfa a beta sa môžu používať na skenovanie určitého druhu nákladného tovaru. So zreteľom na druhy výrobkov, ktoré sa v Európskej únii nevyrábajú, je potrebné uviesť, že táto skutočnosť ako taká nie je relevantná. Zo stálej praxe inštitúcií vyplýva, že vymedzenie rozsahu výrobku je založené na tom, či rôzne druhy majú rovnaké základné fyzikálne a technické vlastnosti a v podstate aj rovnaké koncové použitia. Obmedzenie rozsahu výrobku presne len na tie isté druhy výrobkov, ktoré vyrába výrobné odvetvie Spoločenstva, by spôsobilo, že vymedzenie výrobku a akékoľvek antidumpingové opatrenie by sa stali nerealizovateľnými. Pokiaľ ide o tvrdenie, že určité röntgenové skenery na skenovanie nákladného tovaru by mali byť vylúčené výhradne z toho dôvodu, že sú spojené s určitými druhmi technológií, je potrebné uviesť, že existencia akejkoľvek ďalšej vlastnosti alebo funkcie röntgenového skenera na skenovanie nákladného tovaru

nespochybňuje skutočnosť, že tento výrobok sa využíva rovnakým spôsobom ako všetky ostatné druhy príslušného výrobku a má tie isté základné fyzikálne a technické vlastnosti. Pokiaľ ide o rozdiel medzi mobilnými a nemobilnými systémami na skenovanie nákladného tovaru, treba uviesť, že oba systémy slúžia na ten istý účel, využívajú tú istú základnú technológiu a v oboch prípadoch je skenovacia technológia integrovaná do väčšej konštrukcie, či už je to nákladný automobil, alebo pevné zariadenie. Napokon, so zreteľom na úrovne energie treba uviesť, že na skenovanie nákladného tovaru sa používajú nízke aj vysoké úrovne energie a že z toho dôvodu majú všetky druhy výrobkov tie isté hlavné fyzikálne a technické vlastnosti za predpokladu, že úroveň energie sa pohybuje v medziach vymedzených v oznámení o začatí konania. Bolo by preto zrejme nelogické vylúčiť skenery na skenovanie nákladného tovaru využívajúce určitú úroveň energie, zvlášť ak sa vezme do úvahy, že vo výzvach na predloženie ponúk sa zvyčajne presne neuvádza úroveň energie a záleží od dodávateľa skenera na skenovanie nákladného tovaru, aby stanovil príslušnú úroveň vo svojej ponuke. Všetky existujúce druhy sa preto na účel tohto prešetrovania považujú za jeden výrobok.

(15) Takisto sa tvrdilo, že keďže navrhovateľ nevyrába hlavný komponent príslušného výrobku (t. j. urýchľovač), nemal by sa považovať za výrobcu. V tejto súvislosti treba uviesť, že skenery na skenovanie nákladného tovaru a urýchľovače sú rozdielne výrobky. Výroba urýchľovačov je iným druhom podnikania, pretože urýchľovače sa používajú v rôznych odvetviach a aplikáciách. Skenovanie nákladného tovaru je v prípade urýchľovačov iba jedno z použití. V celosvetovom meradle výrobcovia skenerov na skenovanie nákladného tovaru bežne nevyrábajú urýchľovače. Pokiaľ je Komisii známe, iba spoločnosť Nuctech je vertikálne integrovaná a vyrába aj tento prvotný výrobok.

2.2. **Podobný výrobok**

(16) Zistilo sa, že príslušný výrobok v ČĽR, výrobok, ktorý sa vyrába a predáva na domácom trhu v USA, ktoré slúžia ako analogická krajina, a výrobok, ktorý v Spoločenstve vyrába a predáva výrobné odvetvie Spoločenstva, sú z hľadiska celkových všeobecných fyzikálnych a technických vlastností totožné. Okrem toho medzi týmito výrobkami neexistuje žiadny rozdiel v používaní. Potvrdzuje to aj skutočnosť, že tieto výrobky si zvyčajne konkurujú v postupoch verejného obstarávania, v rámci ktorých musia spĺňať rovnaké štandardné požiadavky. Tieto ponuky uverejňujú orgány štátnej správy (obvykle colné orgány, ktoré sú nákupcami/používateľmi výrobku). Ponuky zahŕňajú podrobné špecifikácie výrobku, ktorý sa má dodať, niekedy v spojení s konkrétnymi požiadavkami, pokiaľ ide o montáž, servisnú podporu a požiadavky na údržbu. Samozrejme, každá ponuka, ktorú predloží výrobca v procese verejného obstarávania, obyčajne znamená, že konkurenčné výrobky majú rovnaké základné fyzikálne a technické vlastnosti a použitia. Okrem toho možnosť rozlišovania výrobkov je značne obmedzená vzhľadom na transparentný charakter trhu z hľadiska veľkosti (malý objem transakcií), počet účastníkov (malý počet účastníkov) a prísne požiadavky stanovené vo výzvach na predloženie ponúk.

(17) Preto sa dospelo k predbežnému záveru, že všetky typy systémov na skenovanie nákladného tovaru sú podobné v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

3. **DUMPING**

3.1. **Všeobecná metodika**

(18) Na jediného spolupracujúceho vyvážajúceho výrobcu v ČĽR sa uplatnila ďalej uvedená všeobecná metodika.

3.2. **Trhovohospodárske zaobchádzanie (THZ)**

(19) Podľa článku 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia v antidumpingových prešetrovaniach týkajúcich sa dovozu s pôvodom v ČĽR sa normálna hodnota stanovuje v súlade s odsekmi 1 až 6 uvedeného článku pre tých vyvážajúcich výrobcov, ktorí preukázali, že spĺňajú kritériá ustanovené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia.

(20) Ako sa však vysvetľuje v odôvodnení 4, jediný spolupracujúci vyvážajúci výrobca v ČĽR požiadal len o individuálne zaobchádzanie. Tieto kritériá sa preto neprešetrovali.

3.3. **Individuálne zaobchádzanie (IZ)**

(21) Ako všeobecné pravidlo sa podľa článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia prípadne stanovuje celoštátne clo pre krajiny, na ktoré sa vzťahuje uvedený článok s výnimkou prípadov, keď sú spoločnosti schopné preukázať, že spĺňajú všetky kritériá uvedené v článku 9 ods. 5 základného nariadenia. Len na pripomenutie stručne uvádzame tieto kritériá:

— v prípade úplného alebo čiastočného zahraničného vlastníctva podnikov alebo spoločných podnikov môžu vývozcovia slobodne repatriovať kapitál a zisky,

— vývozné ceny, množstvá a podmienky predaja sú slobodne určené,

— väčšinový podiel patrí súkromným osobám. Štátni úradníci, ktorí sú členmi správnej rady, alebo ktorí zastávajú kľúčové riadiace funkcie, sú buď v menšine, alebo sa musí preukázať, že spoločnosť je napriek tomu dostatočne nezávislá od zasahovania štátu,

— prepočty výmenných kurzov sa uskutočňujú podľa trhovej sadzby a

— v prípade poskytnutia rozdielnych colných sadzieb jednotlivým vývozcom nie je zasahovanie štátu také, aby umožňovalo obchádzanie príslušných opatrení.

(22) Jediný spolupracujúci vyvážajúci výrobca v ČĽR požiadal o IZ a dodal všetky informácie potrebné na posúdenie jeho žiadosti v stanovených lehotách.

(23) Na základe informácií, ktoré boli k dispozícii a ktoré sa overili počas overovacej návštevy, sa zistilo, že existuje veľká pravdepodobnosť zasahovania štátu do obchodných činností tejto spoločnosti vzhľadom na príslušný výrobok. Jediný spolupracujúci vyvážajúci výrobca v ČĽR naozaj nemohol preukázať, že je dostatočne nezávislý od zasahovania štátu, pretože jeho majoritným akcionárom je dcérska spoločnosť čínskej štátnej univerzity. Okrem toho všetky zmeny v štruktúre akcií spoločnosti musia vopred schváliť štátne orgány, pretože v základnom kapitáli spoločnosti sa použili aktíva štátu. Komisia takisto zaznamenala existenciu zmluvy spojenej s medzivládnou dohodou medzi ČĽR a jednou ďalšou treťou krajinou. Je to ďalší náznak určitej formy zasahovania štátu, pokiaľ ide o podnikateľské činnosti spoločnosti, konkrétnejšie, pokiaľ ide o schopnosť slobodne stanovovať vývozné ceny a množstvá a podmienky predaja.

(24) V tejto súvislosti treba pripomenúť, že príslušná čínska spoločnosť je jediným vyvážajúcim výrobcom príslušného výrobku v ČĽR. Každé stanovené individuálne clo bude preto aj celoštátnym clom, nakoľko antidumpingové clo sa zavádza na nediskriminačnom základe na dovoz príslušného výrobku z jediného zdroja vyrábajúceho príslušný výrobok v ČĽR, o ktorom sa zistilo, že je dumpingový a spôsobuje ujmu.

(25) So zreteľom na uvedené, ako aj na skutočnosť, že prostredníctvom harmonizovaného systému a kombinovanej nomenklatúry nie je možné získať presnú štatistiku dovozu/vývozu príslušného výrobku, sa predbežne stanovuje, že jedinému spolupracujúcemu vyvážajúcemu výrobcovi nie je možné udeliť IZ, ako sa ustanovuje v článku 9 ods. 5 základného nariadenia.

3.4. **Normálna hodnota**

3.4.1. *Analogická krajina*

(26) Podľa článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia treba v prípade dovozu z krajín s iným ako trhovým hospodárstvom a v prípade, ak nebolo možné udeliť THZ, stanoviť normálnu hodnotu pre krajiny uvedené v článku 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia na základe ceny alebo vytvorenej hodnoty v analogickej krajine.

(27) V oznámení o začatí konania Komisia uviedla svoj zámer použiť Spojené štáty americké (USA) ako vhodnú analogickú krajinu na účel stanovenia normálnej hodnoty pre ČĽR a vyzvala zainteresované strany, aby k tomu zaslali pripomienky.

(28) Jediný spolupracujúci vyvážajúci výrobca v ČĽR doručil pripomienky, v ktorých vyjadril pochybnosti, pokiaľ ide o použitie USA ako vhodnej analogickej krajiny. Hlavným argumentom proti použitiu tejto analogickej krajiny bol vysoko chránený trh verejného obstarávania v USA s dôrazom na iniciatívu „Kupujte americké výrobky“ (Buy American) vedúcej k umelo vytvoreným cenám na trhu v USA.

(29) Komisia požiadala výrobcov v USA o spoluprácu. Piatim známym spoločnostiam uvedeným v podnete zaslala listy a príslušné dotazníky. Zo všetkých týchto spoločností iba jediný výrobca predložil v stanovenej lehote všetky potrebné informácie na stanovenie normálnej hodnoty a napokon súhlasil so spoluprácou pri prešetrovaní.

(30) Komisia zaslala upomienky spoločnostiam v Spojených štátoch, ktoré pôvodne kontaktovala. Takisto požiadala navrhovateľa a jediného spolupracujúceho vyvážajúceho výrobcu v ČĽR o pripomienky týkajúce sa výberu tretej krajiny s trhovým hospodárstvom.

(31) Jediný spolupracujúci vyvážajúci výrobca v ČĽR tvrdil, že jedna spoločnosť so sídlom v USA prepojená s navrhovateľom nespolupracuje pri prešetrovaní v predpokladanej analogickej krajine. Tvrdilo sa, že vzhľadom na nespoluprácu dcérskej spoločnosti v analogickej krajine by sa mal navrhovateľ kvalifikovať ako nespolupracujúci a konanie by sa malo ukončiť. Navrhovateľ uviedol, že jeho prepojená spoločnosť v USA nespĺňa podmienky ako výrobca v zmysle antidumpingových pravidiel Európskej únie, a preto ju nespomenul v podnete.

(32) Argumenty, ktoré predložil spolupracujúci vyvážajúci výrobca, nie sú presvedčivé. Existenciu jednoduchých akcionárskych prepojení medzi výrobcami zo Spoločenstva a výrobcami v možnej analogickej krajine nie je možné považovať za presvedčivý faktor pri výbere analogickej krajiny. Záleží na tom, či výrobu a predaj v krajine, o ktorej sa uvažuje ako o možnej analogickej krajine, možno považovať za reprezentatívne, pokiaľ ide o vývoz z príslušnej krajiny na účely stanovenia normálnej hodnoty. Žiadny výrobca v analogickej krajine nie je povinný spolupracovať pri antidumpingovom prešetrovaní Komisie. Okrem toho neboli predložené žiadne konkrétne informácie, ktoré by naznačovali, že nespolupráca zo strany spoločnosti prepojenej s navrhovateľom, ktorá má sídlo v USA, neoprávnene ovplyvnila výsledok tohto prešetrovania. Táto skutočnosť je ešte očividnejšia, pretože jeden neprepojený výrobca v USA spolupracoval pri prešetrovaní.

(33) Pri prešetrovaní sa stanovilo, že Spojené štáty sú jediným ďalším trhom okrem ČĽR a Spoločenstva, kde sa vyrába príslušný výrobok/podobný výrobok. Z prešetrovania takisto vyplynulo, že USA majú konkurenčný trh pre podobný výrobok. Podobný výrobok sa predáva súkromným klientom a verejným orgánom.

(34) Na každý predaj vláde USA sa vzťahuje „Federal Acquisition Act“ (nariadenie o federálnom obstarávaní), ktoré sa odvoláva na „Buy American Act“ (zákon o nákupe amerických výrobkov) v súvislosti s obstarávaním dodávok zo zahraničia. Vláda Spojených štátov prostredníctvom tohto zákona uprednostňuje pri svojich nákupoch domáce výrobky, pokiaľ vyvážajúca krajina nepodpísala mnohostrannú obchodnú dohodu WTO o vládnom obstarávaní. „Buy American Act“ obsahuje výnimky zo všeobecného pravidla o domácom obstarávaní v prípade verejného záujmu a nedostupnosti. Jediný spolupracujúci vyvážajúci výrobca v ČĽR tvrdil, že „Federal Acquisition Act“ a „Buy American Act“ narúšajú nákup surovín, zvyšujú obstarávacie náklady, najmä v prípade spoločností so sídlom v zahraničí, a bránia účinnej hospodárskej súťaži na trhu v Spojených štátoch.

(35) Na základe dostupných informácií sa zistilo, že jediný spolupracujúci vyvážajúci výrobca z ČĽR sa v minulosti zúčastnil na jednom postupe verejného obstarávania v USA. Z prešetrovania nevyplynul žiadny dôvod vedúci k záveru, že zahraniční výrobcovia, ktorí podpísali mnohostrannú obchodnú dohodu WTO o vládnom obstarávaní, sa nemôžu zúčastňovať na postupoch verejného obstarávania v USA za rovnakých podmienok. Argument, že Spojené štáty by sa nemohli použiť ako analogická krajina kvôli „Federal Acquisition Act“, preto nie je možné uznať.

(36) Pri prešetrovaní sa ďalej ukázalo, že objem výroby spolupracujúceho výrobcu z USA predstavuje podstatne viac ako 5 % objemu čínskeho vývozu príslušného výrobku do Spoločenstva. Pokiaľ ide o kvalitu, technické špecifikácie a normy podobného výrobku v USA, nezistili sa žiadne veľké celkové rozdiely v porovnaní s čínskymi výrobkami. Trh USA sa preto považoval za dostatočne reprezentatívny na stanovenie normálnej hodnoty pre ČĽR.

(37) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa preto dospelo k predbežnému záveru, že USA predstavujú vhodnú analogickú krajinu v súlade s článkom 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia.

3.4.2. *Stanovenie normálnej hodnoty*

(38) Po výbere USA ako analogickej krajiny sa normálna hodnota vypočítala na základe údajov overovaných v priestoroch jediného spolupracujúceho výrobcu v USA.

(39) Zistilo sa, že domáci predaj výrobcu podobného výrobku v USA je reprezentatívny v porovnaní s príslušným výrobkom vyvážaným do Spoločenstva jediným spolupracujúcim vyvážajúcim výrobcom v ČĽR.

(40) Uskutočnilo sa aj preskúmanie, či domáci predaj možno považovať za predaj vykonaný v bežnom obchodnom styku stanovením podielu ziskového predaja nezávislým zákazníkom. Overovaním u výrobcu v USA sa ukázalo, že objem jeho predaja, ktorý sa realizoval za čistú predajnú cenu rovnajúcu sa jednotkovým nákladom alebo vyššiu, predstavoval viac ako 80 % celkového objemu predaja. Preto bola normálna hodnota založená na skutočnej domácej cene podľa druhu výrobku vyrátanej ako vážený priemer cien celého domáceho predaja tohto druhu výrobku vyrábaného počas OP bez ohľadu na to, či bol tento predaj ziskový alebo nie.

(41) Poznamenáva sa, že spolupracujúci výrobca v USA vyrábal a predával na trhu v USA počas obdobia prešetrovania len jeden druh podobného výrobku.

(42) V prípade druhov príslušného výrobku pre ktoré sa na základe údajov dostupných v analogickej krajine nemohla vypočítať žiadna normálna hodnota, normálna hodnota sa stanovila na základe overených informácií od výrobného odvetvia Spoločenstva pre rovnaký druh výrobkov. Uskutočnilo sa to v súlade s ustanoveniami článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia, v ktorom sa stanovuje, že náklady a ceny výrobného odvetvia Spoločenstva sa pri stanovovaní normálnej hodnoty v prípade dovozu z krajín s iným ako trhovým hospodárstvom môžu použiť ako akýkoľvek iný opodstatnený základ.

3.5. **Vývozná cena**

(43) Jediný spolupracujúci vyvážajúci výrobca v ČĽR uskutočnil vývoz do Spoločenstva len pre verejné orgány na základe zadania verejnej zákazky.

(44) V prešetrovaní sa zistilo, že účtovná evidencia spoločnosti bola neúplná, takže v prípade určitých transakcií nebolo možné s istotou stanoviť presné údaje o predaji na vývoz a vývozných cenách. Zákazky zadané na základe postupu verejného obstarávania zahŕňali stavebné práce na mieste a náklady spojené s montážou a servisom v Spoločenstve, ktoré nebolo možné vždy vysledovať v účtovnej evidencii spoločnosti, hoci by mali byť bežne k dispozícii. Okrem toho niektoré náklady spojené s vývozom sa presne neodzrkadľovali v účtovných záznamoch spoločnosti a tým vzbudzovali pochybnosti, pokiaľ ide o ich úplnosť. Určité potrebné úpravy vývozných cien na účely spravodlivého porovnania s normálnou hodnotou preto nebolo možné stanoviť s potrebnou presnosťou.

(45) Spoločnosť bola informovaná o uvedených nedostatkoch a o možnosti uplatnenia článku 18 základného nariadenia s cieľom stanoviť vývoznú cenu príslušného výrobku. Spoločnosť bola požiadaná, aby sa k tomu vyjadrila, ale doručené pripomienky mali všeobecný charakter a nezaoberali sa zistenými problémami.

(46) Vzhľadom na uvedené skutočnosti vývozné ceny príslušného výrobku sa stanovili podľa článku 18 ods. 1 základného nariadenia na základe cien zaplatených za príslušný výrobok.

3.6. **Porovnanie**

(47) Normálna hodnota a vývozná cena sa porovnali na základe cien zo závodu.

(48) Na účely zabezpečenia spravodlivého porovnania normálnej hodnoty a vývoznej ceny sa vo forme úprav primerane zohľadnili rozdiely, ktoré majú vplyv na ceny a porovnateľnosť cien v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia. Pokiaľ ide o prešetrovaného vyvážajúceho výrobcu v ČLR, ak to bolo vhodné a odôvodnené, uskutočnili sa úpravy v prípade rozdielov v nákladoch na dopravu a poistenie, nákladoch na balenie, úverových nákladoch, nákladoch spojených so zárukami a garanciami, nákladoch spojených s províziami, nákladoch na stavebné práce a montáž na mieste a servisných nákladoch. V tomto ohľade, ako sa uvádza v odôvodnení 45, sa na stanovenie servisných nákladov použili dostupné skutočnosti podľa článku 18 ods. 1 základného nariadenia.

3.7. **Dumpingové rozpätie**

(49) Podľa článku 2 ods. 11 a ods. 12 základného nariadenia sa dumpingové rozpätie pre jediného spolupracujúceho vyvážajúceho výrobcu v ČĽR stanovilo na základe porovnania váženej priemernej normálnej hodnoty každého druhu výrobku a predtým uvedenej váženej priemernej vývoznej ceny každého druhu výrobku.

(50) Na základe informácií, ktoré boli k dispozícii od navrhovateľa a spolupracujúceho čínskeho vyvážajúceho výrobcu, v ČĽR neexistujú žiadni iní známi výrobcovia príslušného výrobku. Preto by sa celoštátne dumpingové rozpätie stanovené pre ČĽR malo rovnať dumpingovému rozpätiu stanovenému pre jediného spolupracujúceho vyvážajúceho výrobcu v ČĽR.

(51) Dočasné dumpingové rozpätie pre ČĽR, vyjadrené ako percentuálny podiel ceny CIF na hranici Spoločenstva, clo nezaplatené, je 36,6 %.

4. UJMA

4.1. **Výroba v Spoločenstve**

(52) Prešetrovaním sa zistilo, že podobný výrobok vyrábajú v Spoločenstve dvaja výrobcovia zo Spoločenstva, ktorých výrobné závody sa nachádzajú vo Francúzsku, Nemecku a v Spojenom kráľovstve.

(53) Výroba uvedených spoločností predstavuje celkovú výrobu v Spoločenstve.

(54) Je potrebné pripomenúť, že v tomto prípade existujú iba dvaja výrobcovia zo Spoločenstva a jeden vyvážajúci výrobca, ktorí predstavujú hlavný podiel na trhu Spoločenstva. Preto nie je možné z dôvodu ochrany obchodných informácií uviesť žiadne presné číselné údaje. Za týchto okolností sa ukazovatele udávajú vo forme indexov alebo sa uvádzajú rozsahy.

4.2. **Vymedzenie výrobného odvetvia Spoločenstva**

(55) Podnet bol podaný v mene jedného výrobcu zo Spoločenstva, ktorý predstavuje viac ako 80 % celkovej známej výroby podobného výrobku v Spoločenstve.

(56) Ďalší výrobca zo Spoločenstva spočiatku spolupracoval pri prešetrovaní a predložil vyplnený dotazník, ale neskôr prerušil aktívnu účasť v prešetrovaní.

4.3. **Spotreba v Spoločenstve**

(57) Je potrebné pripomenúť, že v súvislosti s príslušným výrobkom neexistuje presná dovozná štatistika Eurostatu. Všetky zainteresované strany boli požiadané, aby poskytli informácie o spotrebe v Spoločenstve. V prípade, že to bolo možné, informácie sa podrobili krížovému overovaniu s akýmikoľvek dostupnými informáciami od výrobcov príslušného výrobku v Číne a USA, s používateľmi v Európskej únii, ako aj s informáciami o zákazkách a ponukách, o ktoré prišlo výrobné odvetvie Spoločenstva na trhu Spoločenstva. Spotreba v Spoločenstve bola stanovená na základe objemu predaja podobného výrobku v Spoločenstve vyrobeného výrobným odvetvím Spoločenstva, objemu predaja podobného výrobku v Spoločenstve vyrobeného iným známym výrobcom zo Spoločenstva a objemu dovozu príslušného výrobku z tretích krajín. Dátum podpísania zmlúv o predaji vyplývajúcich z postupov verejného obstarávania sa použil ako dátum na stanovenie toho, či sa transakcia uskutočnila v rámci špecifickej lehoty.

Na základe uvedeného sa spotreba v Spoločenstve vyvíjala takto:

	2004	2005	2006	2007	OP
Index: 2004 = 100	*100*	*59*	*112*	*118*	*200*

Zdroj: Vyplnené dotazníky a následné podania

(58) Spotreba príslušného výrobku a podobného výrobku v Spoločenstve sa počas posudzovaného obdobia zdvojnásobila kvôli zvýšeným obavám z hľadiska bezpečnosti, boja proti podvodom a trestnej činnosti. Nákup niekoľkých jednotiek sa financoval z prostriedkov EÚ v rámci série iniciatív zameraných na boj proti podvodom alebo na ochranu hraníc.

4.4. **Dovoz z príslušnej krajiny**

4.4.1. *Objem, cena a podiel dumpingového dovozu z príslušnej krajiny na trhu*

(59) Objem dovozu príslušného výrobku sa počas posudzovaného obdobia výrazne zvýšil. Dovoz sa počas OP od roku 2004 podstatne zvýšil.

	2004	2005	2006	2007	OP
Objem dovozu	100	100	500	600	1 500

Index: 2004 = 100

Zdroj: Vyplnené dotazníky a následné podania

(60) Priemerná cena jednotlivých dovozov sa značne odlišuje, pretože na priemernú jednotkovú cenu má veľký vplyv konfigurácia systému. Vývoj priemerných jednotkových cien ako taký preto nie je významný.

	2004	2005	2006	2007	OP
Priemerná dovozná cena	100	100	800	530	670

Index: 2004 = 100

Zdroj: Vyplnené dotazníky a následné podania

(61) Podiel dovozu z príslušnej krajiny na trhu vzrástol počas posudzovaného obdobia viac ako štvornásobne. V tejto súvislosti je takisto potrebné poznamenať, že dovoz z príslušnej krajiny predstavoval počas posudzovaného obdobia prevažnú väčšinu dovozu do Európskej únie.

	2004	2005	2006	2007	OP
Podiel ČĽR na trhu	0–10 %	0–10 %	20–30 %	30–40 %	40–50 %
Index: 2004 = 100	*100*	*100*	*260*	*300*	*440*

Zdroj: Vyplnené dotazníky a následné podania

4.4.2. *Podhodnotenie*

(62) Na účely analýzy cenového podhodnotenia sa dovozné ceny spolupracujúceho vyvážajúceho výrobcu porovnali s ponukovými cenami výrobného odvetvia Spoločenstva počas OP na základe porovnateľných konfigurácií výrobkov. Toto porovnanie sa uskutočnilo v prípade všetkých transakcií, pri ktorých výrobné odvetvie Spoločenstva a vyvážajúci výrobca predložili ponuku a ak sa tieto ponuky predkladali za rovnakých podmienok a schválil ich obstarávateľ. Ceny výrobného odvetvia Spoločenstva sa upravili na úroveň čistej ceny zo závodu a porovnali sa s dovoznými cenami CIF na hranici Európskej únie plus príslušné colné poplatky.

(63) Na základe cien spolupracujúceho vyvážajúceho výrobcu sa zistené vážené priemerné rozpätie podhodnotenia, vyjadrené ako percentuálny podiel cien výrobného odvetvia Spoločenstva, pohybuje od 20 % do 25 %.

4.5. **Situácia vo výrobnom odvetví Spoločenstva**

4.5.1. *Predbežné poznámky*

(64) Podľa článku 3 ods. 5 základného nariadenia Komisia preskúmala všetky hospodárske faktory a ukazovatele, ktoré mali vplyv na stav výrobného odvetvia Spoločenstva.

(65) Bolo by potrebné poznamenať, že tento druh podnikania je skôr náročný na poznatky alebo know-how ako na strojové vybavenie a je založený na výrobe na objednávku. Na túto skutočnosť by sa malo pamätať pri výklade celého radu ukazovateľov ujmy a určovaní ich významu na účely analýzy ujmy. Uvedené ukazovatele zahŕňajú informácie o priemerných cenách, návratnosti aktív, ukazovateľoch zásob, výrobnej kapacite a o využívaní kapacity. Pokiaľ ide o priemerné ceny, tieto informácie sa nepovažujú za podstatné vzhľadom na nízky objem a rozdiely v rôznych druhoch systémov na skenovanie medzi jednotlivými rokmi. Pokiaľ ide o návratnosť aktív a ukazovatele zásob, uvedené informácie neposkytujú presný obraz, pretože informácie o návratnosti aktív sa zakladajú na aktívach, ktoré už boli odpísané, zatiaľ čo ukazovatele zásob sú odrazom trhu predaja na objednávku. Výrobná kapacita a využitie kapacity sú takisto ukazovatele, ktoré majú len veľmi obmedzený význam, pretože výrobky sa v zásade vyrábajú vtedy, keď sú zabezpečené zákazky na základe postupov verejného obstarávania.

4.5.2. *Ukazovatele ujmy*

Výroba, kapacita a využitie kapacity

	2004	2005	2006	2007	OP
Výroba	100	75	89	163	166
Kapacita	100	82	83	168	222
Využitie kapacity	100	92	107	97	75

Index: 2004 = 100

Zdroj: Vyplnené dotazníky

(66) Počas posudzovaného obdobia sa objem výroby výrobného odvetvia Spoločenstva zvýšil o 66 %. Tento pozitívny trend sa prejavil hlavne v dôsledku dobrého predaja podobného výrobku na vývoz. Z toho istého dôvodu výrobné odvetvie Spoločenstva viac ako zdvojnásobilo svoju výrobnú kapacitu v priebehu posudzovaného obdobia. Využitie kapacity výrobného odvetvia Spoločenstva kleslo v priebehu posudzovaného obdobia o 25 %.

Zásoby

	2004	2005	2006	2007	OP
Zásoby	100	164	127	118	118

Index: 2004 = 100

Zdroj: Vyplnené dotazníky

(67) Úroveň zásob výrobného odvetvia Spoločenstva sa počas posudzovaného obdobia menila smerom nahor aj nadol. Výroba podobného výrobku určená pre trh sa však vyrába na objednávku a podnikové zásoby sa vždy udržiavajú na najmenšej možnej úrovni.

Objem predaja, predajná cena a podiel na trhu

	2004	2005	2006	2007	OP
Objem predaja v Spoločenstve	100	67	93	80	53
Podiel na trhu	80–90 %	90–100 %	70–80 %	60–70 %	20–30 %
Index podielu na trhu	100	113	84	68	27
Predajná cena	100	87	107	87	116

Index: 2004 = 100

Zdroj: Vyplnené dotazníky a následné podania

(68) Predaj výrobného odvetvia Spoločenstva sa počas posudzovaného obdobia znížil a počas OP predstavoval takmer polovicu jeho pôvodného objemu. Výrobné odvetvie Spoločenstva stratilo od roku 2004 do konca OP 73 % svojho podielu na trhu.

(69) Priemerná predajná cena vlastnej výroby výrobného odvetvia Spoločenstva vo veľkej miere závisí od konfigurácie predávaného skenera a od počtu predaných jednotiek pripadajúcich na jednu zákazku v každom období. Porovnávanie týchto číselných údajov v priebehu posudzovaného obdobia preto nie je zmysluplné.

Ziskovosť

	2004	2005	2006	2007	OP
Ziskové rozpätie pred zdanením	100	85	90	7	– 50

Index: 2004 = 100

Zdroj: Vyplnené dotazníky

(70) Počas posudzovaného obdobia sa výrobné odvetvie Spoločenstva stalo stratovým. Mimoriadne zlá situácia bola počas OP. Je zrejmé, že úrovne ziskovosti zaznamenané v roku 2007 a počas OP vyvolali pochybnosti o prežití výrobného odvetvia Spoločenstva.

Investície, návratnosť investícií, peňažný tok a schopnosť zvyšovať kapitál

	2004	2005	2006	2007	OP
Investície	100	164	100	354	105
Návratnosť investícií	110–120 %	85–95 %	210–220 %	215–225 %	60–70 %
Peňažný tok	100	124	257	196	– 106

Index: 2004 = 100

Zdroj: Vyplnené dotazníky

(71) Investície zostávali v priebehu posudzovaného obdobia na nízkej úrovni. Hlavná časť investícií sa vynakladala na zachovanie prevádzkových priestorov výrobného odvetvia Spoločenstva. Vyššia úroveň investícií zaznamenaná v roku 2007 sa týka nového patentu na zlepšenie výkonnosti príslušného výrobku. Pripomína sa, že tento druh podnikania je náročný na know-how.

(72) Návratnosť investícií vyjadrená z hľadiska čistých ziskov výrobného odvetvia Spoločenstva a čistej účtovnej hodnoty jeho investícií vykazuje počas posudzovaného obdobia pokles, avšak nie je dobrým ukazovateľom ujmy, pretože odzrkadľuje hlavne aktíva, ktoré už boli odpísané.

(73) Situácia súvisiaca s peňažným tokom výrobného odvetvia Spoločenstva sa počas posudzovaného obdobia mimoriadne zhoršila.

Zamestnanosť, produktivita a mzdy

	2004	2005	2006	2007	OP
Zamestnanosť	100	110	113	131	137
Priemerné mzdové náklady na pracovníka	100	98	99	101	156
Produktivita na pracovníka	100	68	79	124	121

Index: 2004 = 100

Zdroj: Vyplnené dotazníky

(74) Počet zamestnancov výrobného odvetvia Spoločenstva zapojených do výroby podobného výrobku sa počas posudzovaného obdobia zvýšil v dôsledku dobrej výkonnosti vývozu navrhovateľa. Priemerné mzdové náklady na pracovníka sa zvýšili a odzrkadľovali tak úroveň miezd zamestnancov s vyššou kvalifikáciou.

(75) Produktivita vyjadrená z hľadiska výkonu na pracovníka sa počas posudzovaného obdobia zvýšila o 21 %. Je to odraz zvýšenej činnosti v prípade trhov iných ako trhy EÚ.

4.5.3. *Rozsah dumpingu*

(76) Vplyv skutočného dumpingového rozpätia na trh Spoločenstva nemožno považovať za zanedbateľný vzhľadom na objem a ceny dumpingového dovozu z príslušnej krajiny.

4.6. **Záver o ujme**

(77) Počas posudzovaného obdobia sa dumpingový dovoz za nízke ceny z ČĽR výrazne zvýšil. Pokiaľ ide o objem, dovoz z príslušnej krajiny dosahoval veľmi vysokú úroveň do konca posudzovaného obdobia. Podiel príslušného výrobku na trhu v Spoločenstve sa počas toho istého obdobia zvýšil o 440 %.

(78) Na základe analýzy hospodárskych ukazovateľov výrobného odvetvia Spoločenstva sa zistilo, že ujma sa prejavila v znížení objemu predaja (– 47 %), predajných cien a podielu na trhu (– 73 %). Na finančnú situáciu výrobného odvetvia Spoločenstva to malo ďalší výrazný negatívny vplyv. Tieto finančné ukazovatele naozaj potvrdzujú, že budúcnosť výrobného odvetvia Spoločenstva je ohrozená a že dumpingový dovoz z príslušnej krajiny zabraňuje výrobnému odvetviu Spoločenstva zvyšovať objem predaja a/alebo ceny na také úrovne, ktoré by mohli ozdraviť finančnú situáciu výrobného odvetvia Spoločenstva.

(79) Ujma sa posudzovala so zreteľom na celé výrobné odvetvie Spoločenstva (makroekonomické ukazovatele). Na základe toho sa nezistili žiadne podstatné rozdiely medzi navrhovateľom a zvyškom výrobného odvetvia Spoločenstva.

(80) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa predbežne stanovilo, že významný podiel výrobného odvetvia Spoločenstva utrpel značnú ujmu v zmysle článku 3 ods. 5 základného nariadenia.

5. PRÍČINNÉ SÚVISLOSTI

5.1. **Úvod**

(81) V súlade s článkom 3 ods. 6 a ods. 7 základného nariadenia Komisia skúmala, či dumpingový dovoz z ČĽR spôsobil ujmu výrobnému odvetviu Spoločenstva do takej miery, že sa môže považovať za značnú. Okrem dumpingového dovozu sa preskúmali aj iné známe faktory, ktoré mohli v tom istom období spôsobiť výrobnému odvetviu Spoločenstva ujmu, s cieľom zabezpečiť, aby sa prípadná ujma spôsobená týmito inými faktormi nepripisovala dumpingovému dovozu.

5.2. **Vplyv dumpingového dovozu**

(82) Po prvé, treba pripomenúť, že na základe prešetrovania sa zistilo, že systémy na skenovanie nákladného tovaru dovážané z príslušnej krajiny priamo konkurujú výrobkom vyrábaným a predávaným výrobným odvetvím Spoločenstva, a to nielen preto, že si konkurujú v postupoch verejného obstarávania.

(83) Výrazné zvýšenie objemu dumpingového dovozu z príslušnej krajiny malo za následok zhoršenie hospodárskej situácie výrobného odvetvia Spoločenstva. Toto zhoršenie zahŕňalo okrem iného pokles predaja a cien výroby Spoločenstva predávanej v Spoločenstve počas toho istého obdobia.

(84) Podiel dumpingového dovozu na trhu sa počas posudzovaného obdobia zvýšil o 440 %, kým podiel výrobného odvetvia Spoločenstva na trhu sa znížil o viac ako dve tretiny. K týmto negatívnym zmenám v prípade výrobného odvetvia Spoločenstva došlo na pozadí spotreby Spoločenstva, ktorá sa v období medzi rokom 2004 a OP približne zdvojnásobila.

(85) Dumpingový dovoz podhodnotil ceny výrobného odvetvia Spoločenstva, takže možno odôvodnene vyvodiť záver, že bol zodpovedný za zníženie cien, ktoré prispelo k zhoršenej finančnej situácie výrobného odvetvia Spoločenstva.

(86) Na základe zreteľne preukázanej časovej zhody medzi nárastom dumpingového dovozu za ceny, ktoré podhodnocujú ceny výrobného odvetvia Spoločenstva, na jednej strane a stratou predaja a objemu výroby výrobného odvetvia Spoločenstva, poklesom podielu na trhu a znížením cien na strane druhej sa dospelo k predbežnému záveru, že dumpingový dovoz zohrával rozhodujúcu úlohu v situácii poškodzujúcej výrobné odvetvie Spoločenstva.

5.3. **Vplyv ostatných faktorov**

5.3.1. *Vývozná výkonnosť výrobného odvetvia Spoločenstva*

	2004	2005	2006	2007	OP
Výroba Spoločenstva určená na predaj na vývoz	100	83	42	96	108
Vývozná predajná cena	100	76	56	35	65

Index: 2004 = 100

Zdroj: Vyplnené dotazníky

(87) Objem vývozu výrobného odvetvia Spoločenstva sa v priebehu posudzovaného obdobia zvýšil. Vývoz predstavoval prevažnú väčšinu (90 až 95 %) celkového objemu výroby Spoločenstva v OP. Výrobné odvetvie Spoločenstva predávalo príslušný výrobok počas OP neprepojeným aj prepojeným zákazníkom. Predaj výrobného odvetvia Spoločenstva do iných krajín ako do krajín EÚ pozostáva z druhov výrobkov, ktoré sú totožné s výrobkami predávanými v EÚ. Vývoz výrobného odvetvia Spoločenstva bol počas posudzovaného obdobia obvykle ziskový napriek tomu, že ziskovosť sa vyznačovala klesajúcim trendom. Vývozné ceny klesli, ale ešte vždy zostávali vyššie ako predajné ceny v Spoločenstve. Silná výkonnosť vývozu naznačuje, že tento druh výrobného odvetvia je životaschopný a konkurencieschopný.

(88) Vývozná výkonnosť výrobného odvetvia Spoločenstva preto pomohla udržať jeho podnikateľskú činnosť a neprispela k značnej ujme, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva.

5.3.2. *Hospodárska súťaž medzi výrobcami zo Spoločenstva*

(89) Druhý výrobca v Spoločenstve je prepojený s etablovaným výrobcom príslušného výrobku v USA. Tento výrobca nevyrábal príslušný výrobok na začiatku posudzovaného obdobia. Vstúpil na trh iba v roku 2007 a počas OP získal dve zákazky. V tejto súvislosti je potrebné uviesť, že zadané zákazky sa týkajú výzvy na predloženie ponuky, na ktorej sa zúčastnil iba tento výrobca, a zadania zákazky, ktorá bola výsledkom súdneho konania. Okrem toho súvisiace ukazovatele ujmy druhého výrobcu v Spoločenstve sledovali podobný model ako ukazovatele ujmy navrhovateľa. Preto nebolo možné ujmu spôsobenú navrhovateľovi, ktorá sa jasne prejavila v zhoršení ukazovateľov ujmy počas posudzovaného obdobia, pripísať tomuto novému aktérovi na trhu Spoločenstva.

5.3.3. *Dovoz z tretích krajín*

(90) Počas OP, rovnako ako počas posudzovaného obdobia dovoz z tretích krajín takmer neexistoval. Tento záver vyplýva z podaní zainteresovaných strán, keďže príslušné štatistické údaje Eurostatu nie sú dostatočne podrobné, aby ukazovali iba príslušný výrobok alebo primeraný odhad. Príslušné informácie skutočne nasvedčujú tomu, že z USA sa uskutočňoval iba ojedinelý dovoz, ktorý nemohol spôsobiť ujmu výrobnému odvetviu Spoločenstva vzhľadom na jeho bezvýznamný objem.

	2004	2005	2006	2007	OP
Objem dovozu	100	0	0	0	100

Index: 2004 = 100

Zdroj: Podania zainteresovaných strán

5.3.4. *Výrobné odvetvie Spoločenstva nepredložilo ponuku v prípade všetkých postupov verejného obstarávania, ktoré sa uskutočnili počas OP*

(91) Pripomína sa, že dodávky na trh Spoločenstva sa uskutočňujú hlavne prostredníctvom predkladania ponúk. So zreteľom na transparentný charakter trhu sa zistilo, že niektoré dokumenty v rámci predkladania ponúk sú výsledkom procesu výmeny stanovísk medzi obstarávateľom a výrobcami pred uverejnením samotnej výzvy na predloženie ponuky. V týchto prípadoch by sa mohlo zdať, že podmienky postupu verejného obstarávania odrádzajú iných účastníkov od účasti na postupoch verejného obstarávania. Prešetrovaním sa potvrdilo, že výrobné odvetvie Spoločenstva ani jediný spolupracujúci vyvážajúci výrobca z Číny nepredložili ponuku do každého postupu verejného obstarávania. Výrobné odvetvie Spoločenstva predkladalo ponuky len vtedy, keď mohlo predložiť primeranú obchodnú ponuku. Nezistil sa žiadny presvedčivý fakt, ktorý by naznačoval, že ujma, ktorá sa jednoznačne zistila počas posudzovaného obdobia, vyplýva z neúčasti výrobného odvetvia Spoločenstva na ponukách, ktoré sa nepovažovali za prijateľné možnosti podnikania.

5.3.5. *Vplyv iných ako cenových faktorov príslušného výrobku*

(92) Z prešetrovania vyplynulo, že ponuky sa nemusia vzťahovať iba na príslušný výrobok ale takisto na iné prvky, ako je napríklad údržba, servis alebo stavebné práce. Navyše cena nie je vždy jediným kritériom zadania zákazky. Obstarávatelia môžu zaviesť ďalšie kritériá okrem ceny, ako sú napríklad kritériá, ktoré sa týkajú mimoriadnych technických možností výrobku alebo ďalších prvkov nesúvisiacich s výrobkom. Aj keby však kritéria prideľovania obsahovali také prvky, z prešetrovania vyplynulo, že body súvisiace s cenou predstavujú podstatnú časť bodov, ktoré je možné prideliť. Z prešetrovania takisto vyplynulo, že žiadny obstarávateľ nevylúčil ponuku na základe toho, že taká ponuka neobsahovala nejaké mimoriadne charakteristiky. Inými slovami, základné požiadavky boli vždy splnené. Dodatočné charakteristiky obvykle niečo stoja. Skutočnosť, že príslušný vývozca v niektorých prípadoch ponúkol dodatočné charakteristiky nad rámec toho, čo sa vyžadovalo, jednoducho poukazuje na nízku a poškodzujúcu úroveň cien dumpingového dovozu.

(93) So zreteľom na všetky uvedené skutočnosti iba dovoz z príslušnej krajiny mohol spôsobiť značnú ujmu výrobnému odvetviu Spoločenstva.

5.4. **Záver týkajúci sa príčinných súvislostí**

(94) Na záver sa predbežne potvrdzuje, že značná ujma, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva, a ktorá je charakterizovaná znížením predaja EÚ a podielu na trhu Spoločenstva, ako aj nepriaznivými finančnými výsledkami, bola spôsobená príslušným dumpingovým dovozom. Výkonnosť vývozu výrobného odvetvia Spoločenstva, dovoz z tretích krajín, hospodárska súťaž medzi výrobcami zo Spoločenstva a uvedené otázky týkajúce sa ponúk skutočne nemali podstatný vplyv na negatívny vývoj výrobného odvetvia Spoločenstva.

(95) Na základe tejto analýzy, pri ktorej sa riadne odlíšili a oddelili účinky všetkých známych faktorov na situáciu výrobného odvetvia Spoločenstva od poškodzujúcich účinkov dumpingového dovozu, sa týmto potvrdzuje, že tieto ostatné faktory ako také nevyvracajú skutočnosť, že posúdená ujma sa musí pripísať dumpingovému dovozu.

6. ZÁUJEM SPOLOČENSTVA

6.1. Všeobecné poznámky

(96) Komisia preskúmala, či napriek predbežnému záveru o existencii poškodzujúceho dumpingu neexistujú závažné dôvody, ktoré by viedli k záveru, že v tomto konkrétnom prípade nie je v záujme Spoločenstva prijať opatrenia. Na tento účel a v súlade s článkom 21 ods. 1 základného nariadenia sa na základe všetkých predložených dôkazov zvažoval vplyv možných opatrení na všetky strany zúčastnené v tomto konaní a aj dôsledky neprijatia opatrení.

6.2. Záujem výrobného odvetvia Spoločenstva

(97) Analýzou ujmy sa jasne preukázalo, že výrobné odvetvie Spoločenstva utrpelo ujmu spôsobenú dumpingovým dovozom. Zvýšenie dumpingového dovozu v posledných rokoch spôsobilo pokles cien a objemu predaja na trhu Spoločenstva a stratu podielu výrobného odvetvia Spoločenstva na trhu. Výrobnému odvetviu Spoločenstva to zabránilo dosiahnuť úrovne ziskovosti zodpovedajúce jeho konkurenčným výhodám.

(98) Bez uloženia opatrení by sa už teraz nepriaznivá finančná situácia výrobného odvetvia Spoločenstva jednoznačne ďalej zhoršovala a nakoniec by viedla k zániku tohto výrobného odvetvia Spoločenstva. Opatrenia by zabránili ďalšiemu výraznému zvýšeniu dumpingového dovozu z príslušnej krajiny, pričom výrobnému odvetviu Spoločenstva by sa umožnilo, aby si zachovalo aspoň svoju súčasnú pozíciu na trhu. Prešetrovaním sa preukázalo, že akékoľvek zvýšenie podielu dumpingového dovozu z príslušnej krajiny na trhu sa dosahuje priamo na úkor výrobného odvetvia Spoločenstva. Navyše je potrebné poznamenať, že zo strednodobého až dlhodobého hľadiska bude trh s príslušným výrobkom pravdepodobne rásť vzhľadom na zvyšujúci sa význam bezpečnostnej politiky a blížiace sa zavedenie povinného skenovania vývozu v krajinách, ktoré nie sú členskými štátmi EÚ (najmä USA), skôr, ako vývoz opustí miesto odoslania v Európskej únii. Z tohto hľadiska je v jednoznačnom záujme výrobného odvetvia Spoločenstva, aby sa jeho postavenie ďalej nezhoršovalo a aby malo prospech z uvedeného budúceho pozitívneho vývoja trhu.

(99) Uložením opatrení sa obnoví nepoškodzujúca úroveň dovoznej ceny, pričom výrobnému odvetviu Spoločenstva sa umožní hospodárska súťaž za spravodlivých obchodných podmienok na základe riadnej komparatívnej výhody.

(100) Predbežne sa preto dospelo k záveru, že uloženie opatrení by bolo jednoznačne v záujme výrobného odvetvia Spoločenstva.

6.3. Záujem dovozcov/distribútorov

(101) Pravdepodobný vplyv opatrení na dovozcov/distribútorov sa neposudzoval, pretože v Spoločenstve nie sú známi žiadni neprepojení dovozcovia/distribútori príslušného výrobku.

6.4. Záujem dodávateľov surovín

(102) Žiadni dodávatelia surovín sa neprihlásili a neposkytli ani žiadne informácie v súlade s článkom 21 ods. 2 základného nariadenia.

6.5. Záujem používateľov a spotrebiteľov

(103) Po uverejnení oznámenia o začatí tohto konania neboli od spotrebiteľských organizácií prijaté žiadne výhrady. Z toho dôvodu a keďže sa príslušný výrobok pri výrobe spotrebného tovaru nepoužíva, sa analýza obmedzila na vplyv opatrení na používateľov.

(104) Dotazníky sa zaslali všetkým colným orgánom v Spoločenstve. Po uverejnení oznámenia o začatí konania sa neprihlásili žiadni iní používatelia. Colné orgány a prístavné úrady Malty, Belgicka, Holandska, Spojeného kráľovstva, Španielska, Portugalska, Českej republiky, Lotyšska a Slovenska spolupracovali pri prešetrovaní, hoci bol rozsah spolupráce v jednotlivých prípadoch rôzny. Títo používatelia predstavovali obrat príslušného výrobku vo výške takmer 6 miliónov EUR a 15 % spotreby Spoločenstva počas OP. Prešetrovaním sa preukázalo, že uvedení používatelia uskutočnili počas OP nákup 5 kusov príslušného výrobku od jediného spolupracujúceho vyvážajúceho výrobcu z ČĽR, jeden kus od výrobcu z USA a ani jeden kus od výrobného odvetvia Spoločenstva.

(105) Poznamenáva sa, že počas posudzovaného obdobia mali niektorí používatelia niekoľko zdrojov dodávok. Jeden z používateľov vyjadril obavy, pokiaľ ide o to, aby sa obstaranie príslušného výrobku uskutočnilo rýchlo a v súlade s jeho potrebami. V tejto súvislosti treba poznamenať, že výrobné odvetvie Spoločenstva by jednoznačne bolo schopné dodávať do európskych prevádzok ktorékoľvek používateľa tak ako v minulosti vzhľadom na to, že prípravné obdobie medzi naplánovaním výzvy na predloženie ponuky a zadaním zákazky umožní výrobnému odvetviu Spoločenstva reagovať na akýkoľvek dopyt bez zjavného problému.

(106) Dvaja spolupracujúci používatelia sa obávali negatívneho vplyvu, ktorý by opatrenia mohli mať na hospodársku súťaž a na podnecovanie inovačných riešení, ale neboli predložené žiadne konkrétne dôkazy, ktoré by odôvodňovali toto tvrdenie. V tejto súvislosti by takisto bolo potrebné uviesť, že každé uloženie antidumpingových opatrení sa zameriava na nápravu nekalých obchodných postupov a nie na zastavenie hospodárskej súťaže. Navyše počet aktérov zapojených do tohto konkrétneho trhu a druh vyrábaných výrobkov (náročných na know-how) zabezpečí, aby inovácia zostala jednou z najdôležitejších priorít aktérov na trhu.

(107) Hlavná všeobecná obava používateľov v Spoločenstve spočíva v tom, že opatrenia by mohli mať negatívny vplyv na ich rozpočty a zvýšiť investičné náklady colných správ. Niektorí používatelia však uvádzajú, že akékoľvek postupy spojené s clami a teda aj antidumpingové clá by mal znášať predajca príslušného výrobku. To by mohlo predstavovať absorpciu v súlade s článkom 12 základného nariadenia. V každom prípade by bol celkový podiel príslušného výrobku v rozpočte používateľov nízky.

(108) Navyše príslušný výrobok sa považuje za investíciu do fixných aktív vzhľadom na jeho dlhú dobu životnosti (obvykle viac ako 10 rokov). Preto by sa akékoľvek zaplatené antidumpingové clá rozložili na celú dobu životnosti skenera nákladného tovaru.

(109) Z prešetrovania nevyplynuli žiadne dôkazy, ktoré by naznačovali, že opatrenia by mali vplyv na činnosti používateľov alebo na počet zamestnancov prevádzkujúcich tento druh systémov, na zamestnancov colných orgánov alebo zamestnancov zodpovedných za akékoľvek pomocné služby.

(110) Takisto sa tvrdilo, že orgány verejnej moci v rámci EÚ dodržiavajú prísne pravidlá verejného obstarávania, ktoré zabezpečujú transparentné výberové postupy. V tomto rozsahu treba uviesť, že postupy verejného obstarávania nie sú navrhnuté tak, aby pôsobili proti dumpingovým postupom. Naopak, existencia trhu, ktorý je skutočne transparentný, zviditeľňuje každý pokus o nekalé obchodné postupy a posilňuje potrebu zlepšenia rovnocenných podmienok na trhu.

(111) Výrobné odvetvie Spoločenstva by malo bezpochyby prospech z akýchkoľvek opatrení prostredníctvom väčších úspor z rozsahu v dôsledku zvýšenia výroby a predaja.

(112) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa usudzuje, že zavedenie opatrení voči ČĽR nebude mať za súčasného stavu žiadny výrazný vplyv na používateľov v Spoločenstve.

6.6. **Záver o záujme Spoločenstva**

(113) Po preskúmaní rôznych záujmov sa dospelo k predbežnému záveru, že z hľadiska celkového záujmu Spoločenstva žiadny záujem neprevažuje nad záujmom výrobného odvetvia Spoločenstva dočasne uložiť opatrenia s cieľom odstrániť účinky narúšajúce obchod, ktoré vyplývajú z dumpingového dovozu.

7. **DOČASNÉ ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA**

(114) Vzhľadom na predbežné závery, ku ktorým sa dospelo, pokiaľ ide o dumping, vyplývajúcu ujmu a záujem Spoločenstva, by sa mali na dovoz príslušného výrobku z ČĽR uložiť dočasné opatrenia s cieľom zabrániť tomu, aby dumpingový dovoz spôsoboval ďalšiu ujmu výrobnému odvetviu Spoločenstva.

7.1. **Úroveň odstránenia ujmy**

(115) Úroveň dočasných antidumpingových opatrení by mala byť postačujúca na odstránenie ujmy výrobnému odvetviu Spoločenstva spôsobenej dumpingovým dovozom, a to bez prekročenia zistených dumpingových rozpätí.

(116) Pri výpočte výšky cla potrebného na odstránenie účinkov poškodzujúceho dumpingu sa usúdilo, že akékoľvek opatrenia by mali výrobnému odvetviu Spoločenstva umožniť pokryť náklady a dosiahnuť zisk pred zdanením, ktorý by sa dal primerane dosiahnuť v normálnych podmienkach hospodárskej súťaže, t. j. keď nedochádza k dumpingovému dovozu. Ziskové rozpätie pred zdanením, ktoré sa použilo na účely tohto výpočtu, sa pohybovalo v rozsahu 12 % až 16 % (presný údaj nie je možné zverejniť z dôvodov ochrany údajov) obratu. Preukázalo sa, že toto je úroveň zisku, ktorá by sa dala odôvodnene predpokladať, keby nedochádzalo k poškodzujúcemu dumpingu, pretože tento typ ziskových rozpätí je v súlade s tým, čo by výrobné odvetvie Spoločenstva bolo schopné dosiahnuť pred výskytom dovozu z Číny do Spoločenstva. Na základe toho sa vypočítala cena podobného výrobku, ktorá nepoškodzuje výrobné odvetvie Spoločenstva. Táto nepoškodzujúca cena sa dosiahla pripočítaním uvedeného ziskového rozpätia k výrobným nákladom.

(117) Potrebné zvýšenie ceny sa potom určilo na základe porovnania váženej priemernej dovoznej ceny stanovenej na výpočet podhodnotenia ceny s priemernou nepoškodzujúcou cenou výrobkov predávaných výrobným odvetvím Spoločenstva na trhu Spoločenstva. Akýkoľvek rozdiel vyplývajúci z tohto porovnania sa potom vyjadril ako percento z priemernej dovoznej hodnoty CIF. Tento rozdiel v prípade jediného spolupracujúceho vyvážajúceho výrobcu z Číny presahoval zistené dumpingové rozpätie.

7.2. **Dočasné opatrenia**

(118) Na základe uvedených skutočností a v súlade s článkom 7 ods. 2 základného nariadenia sa usúdilo, že na dovoz s pôvodom v ČĽR by sa mali uložiť dočasné antidumpingové opatrenia na úrovni zisteného dumpingového rozpätia.

(119) Na základe uvedeného je sadzba dočasného cla v prípade ČĽR 36,6 %.

(120) Pripomína sa, že trh v Európskej únii sa spravuje hlavne postupmi verejného obstarávania, pričom veľkosť trhu aj počet aktérov, ktorí sa na ňom zúčastňujú, sú pomerne malé. Preto sa pre zvýšenú transparentnosť a dôsledné monitorovanie účinnosti opatrení považuje za vhodné požiadať príslušné orgány členských štátov, aby Komisii poskytovali na dôvernom a pravidelnom základe informácie o zadávaní zákaziek na základe postupov verejného obstarávania.

8. **ZÁVEREČNÉ USTANOVENIE**

(121) V záujme riadneho úradného postupu by sa mala stanoviť lehota, v rámci ktorej môžu zainteresované strany, ktoré sa prihlásili v rámci lehoty uvedenej v oznámení o začatí konania, písomne oznámiť svoje stanoviská a požiadať o vypočutie. Okrem toho je potrebné uviesť, že zistenia týkajúce sa uloženia cla na účely tohto nariadenia sú predbežné a na účely akéhokoľvek konečného cla môžu byť prehodnotené,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa ukladá dočasné antidumpingové clo na systémy na skenovanie nákladného tovaru využívajúce neutrónovú technológiu alebo lúče X so zdrojom X 250 KeV alebo viac alebo využívajúce žiarenie alfa, beta alebo gama, v súčasnosti zaradené pod kódy KN ex 9022 19 00, ex 9022 29 00, ex 9027 80 17 a ex 9030 10 00 (kódy TARIC 9022 19 00 10, 9022 29 00 10, 9027 80 17 10 a 9030 10 00 91, a motorové vozidlá vybavené takýmito systémami, v súčasnosti zaradené pod kód KN ex 8705 90 90 (kód TARIC 8705 90 90 10), s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.

2. Sadzba dočasného antidumpingového cla, ktoré sa uplatňuje na čistú franko cenu na hranici Európskej únie, clo nezaplatené, pre výrobky opísané v odseku 1, je 36,6 %.

3. Prepustenie výrobku uvedeného v odseku 1 do voľného obehu v Európskej únii podlieha poskytnutiu zábezpeky, ktorá sa rovná výške dočasného cla.

4. Pokiaľ nie je uvedené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa colných sadzieb.

Článok 2

Bez toho, aby bol dotknutý článok 20 nariadenia Rady (ES) č. 384/96, zainteresované strany môžu požiadať o zverejnenie základných skutočností a úvah, na základe ktorých sa prijalo toto nariadenie, písomne oznámiť svoje stanoviská a požiadať Komisiu o vypočutie do jedného mesiaca od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Podľa článku 21 ods. 4 nariadenia Rady (ES) č. 384/96 môžu príslušné strany predložiť pripomienky týkajúce sa uplatňovania tohto nariadenia do jedného mesiaca od nadobudnutia jeho účinnosti.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 1 tohto nariadenia sa uplatňuje na obdobie šiestich mesiacov.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. decembra 2009

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO